

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The Revelation of The Apostle John



## גְּלִימָא דִּיּוֹחַנָּן שְׁלִיחָא

### Revelation

### Chapter 12

12:1 וְאִתְרַמַּת (a woman) אֲנִתְהָא (in Heaven) בְּשִׁמְיָא (appeared) אֲתַחוּיִת (great) רֵבְתָא (& a sign) וְזִכְרָא (the sun) וְסִהְרָא (& the moon) תְּחִית (under) רְגְלֵיהָ (her feet) וְכִלְיָא (her head) אֲבִתָּא (a crown) רֵשָׁה (on) עַל (twelve) תְּרַעְסָר (of stars) וְכֹכְבָּא (& a crown)

2 וּבִטְנָא (and was in labor) וְקַעֵיָא (and she cried out) וְקַעֵיָא (and she was pregnant) וְנִמְחַבְלָן (to give birth) וְנִמְחַבְלָן (she was anguished) דִּתְאֻלְדָּר (also) אֲפָּ

3 וְאֲתַחוּיִת (and appeared) אֲתָא (sign) אַחֲרֵתָא (another) בְּשִׁמְיָא (in Heaven) וְנִינָא (and behold) רֵבְתָא (Dragon) רֵבְתָא (Dragon) דְּנִגְרָא (of fire) דְּיָאִית (that has) לֵהּ (to him) שִׁבְעָא (seven) רֵשִׁין (heads) וְעֶסְרִין (and ten) קְרִנְתָּא (horns) וְעַל (upon) יְהוּדֵי (its heads) שִׁבְעָא (seven) תְּאֻנִּין (diadems)

4 וְיִדְוֹנָהּ (and its tail) נִרְשָׂא (dragged) לְתוֹלְתָא (the third) דְּכֹכְבָּא (of the stars) דְּבִשְׁמַיָּא (that in the heavens) וְאִרְמִי (and cast) אֲמֹן (them) עַל (upon) אֲרַעְעָא (The Earth) וְתִנְיָא (The Dragon) קָאֵם (standing) הוּא (was) קִדְמָּא (before) אֲנִתְהָא (woman) דְּעִתְנִידָא (who was ready) דִּתְאֻלְדָּר (to give birth) דִּמָּא (that when) דִּלְבָרָהּ (she had delivered) וְנִכְאֻלְיֹדָהּ (her Son)

5 וְיִלְדֵת (she delivered) בְּרָא (The Son) רֵבְרָא (male) הוּא (Him) דְּעִתְנִי (Who was going) לְמִרְשָׁעָא (to shepherd) לְכֻלְהוֹן (all) עַמְמָא (the nations) בְּשִׁבְטָא (with a rod) דְּפִרְזֻלָּא (of iron) וְאִתְחַמַּף (and was caught up) בְּרֵהּ (her Son) לְאוֹתָא (to) אֱלֹהָא (God) וְלוֹתָא (to) כּוּרְסִיָּהּ (His throne)

6 וְאֲנִתְהָא (The Woman) עֲרַקְתָּ (fled) לְחוּרְבָא (to the wilderness) אַתְרָּא (where) דְּאִיתָּא (there) הוּא (was) דִּלְהָּ (there) דְּמִשְׁכֵּבָא (the place) דְּמִשְׁכֵּבָא (prepared) מִן (by) אֱלֹהָא (God) דְּנִגְרָא (the Dragon) וְנִמְחַבְלָן (that she would be sustained) יוֹמִין (days) אֶלְפִּין (1000) וְנִמְחַבְלָן (200) וְשִׁתִּין (60)

7 וְהוּא (and there was) קִרְבָּא (war) בְּשִׁמְיָא (in Heaven) מִיכָאֵיל (Mikail) וְנִמְלֻאכּוּדֵי (and his angels) מִקְרִיבִין (fighting) עִם (with) תִּנְיָא (the Dragon) וְתִנְיָא (the Dragon) וְנִמְלֻאכּוּדֵי (and his angels) מִמְלֻאכּוּדֵי (fought) אִקְרִיבֻּ

8 וְלֹא (and not) אֲתַמְצֵי (prevailed) וְלֹא (neither) אֲתֵרָא (a place) אֲשֵׁתְכֵּהּ (was found) לְהוֹן (for them) בְּשִׁמְיָא (in Heaven)

9 וְאִתְרַמַּי (and was cast down) תִּנְיָא (The Dragon) רֵבְבָא (Great) הוּא (that) חוּרַיָּא (Serpent) רֵשָׂא (The Chief) וְנִמְלֻאכּוּדֵי (which deceives) וְאִתְרַמַּי (which is called) אֲכֻלְקֻרְצָא (The Devil) וְסִטְנָא (& Satan) הוּא (it) עַל (to) דְּאִשְׁעֵי (The Earth) לְכֻלְהָּ (all) אִרְעָא (The Earth) וְאִתְרַמַּי (and it was cast down) עַל (unto) אֲרַעְעָא (The Earth) וְנִמְלֻאכּוּדֵי (and its angels) אִתְרַמִּי (with it)

10 וְאִשְׁמַעְתָּ (and I heard) קֻלָּא (a voice) רֵבָא (great) מִן (from) שְׁמַיָּא (Heaven) דְּאִמַּר (that said) וְאִתְרַמַּי (to fly) לְחוּרְבָּא (to the wilderness) שְׁוּזְבָּא (is) וְדוּלְתָא (the deliverance) וְדוּלְתָא (the power) וְנִמְלֻכּוּתָא (and the kingdom) דְּאִתְרַמַּי (of our God) דְּאִתְרַמַּי (for is cast down) מִכּוּרָא (The Accuser) דְּאִדְוִין (of our brethren) הוּא (it) רֵבְבָא (great) וְאִתְרַמַּי (which accused) הוּא (has) לְהוֹן (them) לֵילַיָּא (night) וְאִימְמָא (day) קִדְמָּא (before) אֵלְהוֹן (our God) מִסְכָּר (accused)

11 וְזִכּוּ (and those) וְזִכּוּ (were victorious) בְּדָמָא (by the blood) דְּאִמְרָא (of The Lamb) וְבִידֵּי (and by) מִלְתָּא (the word) דְּרֵסֻדְרוּתָהּ (of His testimony) וְלֹא (and not) אֲדוּבּוּ (they loved) נַפְשֵׁהוֹן (their lives) עַרְמָא (unto) לְמוּתָא (death)

12 מִטְּלָהֵנָּא (therefore) שְׁמַיָּא (heavens) אֲתַפְצְחוּ (celebrate) וְאִילִין (and those) דְּבִהוֹן (who in them) שְׂרִין (dwell) וְאִתְרַמַּי (woe!) הוּא (to fly) לְחוּרְבָּא (to the wilderness) וְלִימָא (& to the sea) עַל (for) דְּנִחָתָּא (that has descended) אֲכֻלְקֻרְצָא (The Devil) לְתוֹתוֹן (to them) דְּאִיתָּא (which has) לֵהּ (to it) חִמְתָּא (fury) רֵבְבָא (great) כֹּד (as) יָדַע (it knows) רְקִילֵי (that little) זְבֻנָּא (time) אִיתָּא (has) לֵהּ (it)

13 וְכִּדְ (and when) הוּא (saw) תִּנְיָא (The Dragon) דְּאִתְרַמַּי (that it had been cast down) עַל (on) אֲרַעְעָא (The Earth) דִּרְפָּא (it persecuted) לְאֲנִתְהָא (The Woman) אִידָּא (who) דִּילְדֵתָּא (had given birth to) דְּכֵרָא (The Male)

14 וְאִתְרַמַּי (and were given) לְאֲנִתְהָא (to The Woman) תֵּרִין (two) נְפִין (wings) דְּנִשְׂרָא (of an eagle) רֵבָא (great) דְּתִפְרִי (to fly) לְחוּרְבָּא (to the wilderness) לְדוּכְתָּהּ (to her place) לְמִתְרַסִּי (to be sustained) רֵבָא (there) עַרְבִין (a time) עַרְבִין (times) וְנִפְלֻגוּתָּא (& half) עַרְבִין (a time) מִן (from) קִדְמָּא (before) אֲפּוּדֵי (the face) דְּחוּרַיָּא (of The Serpent)

15 וְאִרְמִי (and cast) חוּרַיָּא (The Serpent) מִן (from) פּוּמָהּ (its mouth) בְּתֵר (after) אֲנִתְהָא (The Woman) מִיָּא (waters) אֲדָּא (as) נְהַרָּא (a river) דְּשִׁקִּילָתָּא (that she would have been taken) מִיָּא (by the waters) נַעֲבְרִיָּהּ (to cause her)

16 וְעֻדְרַתָּא (& helped) אֲרַעְעָא (The Earth) לְאֲנִתְהָא (The Woman) וּפְתַחַתָּא (& opened) אֲרַעְעָא (The Earth) פּוּמָהּ (its mouth) וּבִלְעַתָּהּ (& swallowed) נְהַרָּא (that) דְּאִרְמִי (which cast) תִּנְיָא (The Dragon) מִן (from) פּוּמָהּ (its mouth)

17 וְרִגְזָא (& raged) תִּנְיָא (The Dragon) עַל (against) אֲנִתְהָא (The Woman) וְאִלֵּי (and it went) לְמַעֲבַד (to make) קִרְבָּא (war) עִם (with) שְׂרִיכָא (the remnant) דִּירוּעָהּ (of her Son) הֵלִין (these) דְּנִשְׂרָן (who keep) פּוּקְדֻנְיָהּ (the commandments) דְּאֱלֹהָא (of God) וְאִתָּא (& have) לְהוֹן (to them) סִהְרוּתָהּ (the testimony) דִּישׁוּעָא (of Yeshua)

